Code-Switching ta costando nos Papiamento?

PAPIAMENTO ta den curason di e identidad di Aruba. E ta mas cu un manera di papia—e ta con nos ta expresa nos mes, con nos ta conecta como comunidad, y con nos ta carga nos cultura padilanti. Pero ultimo tempo, ta sinti como si fuera nos ta uz'e menos y menos. Papiamento ta perdiendo forsa, of nos ta simplemente adaptando na un mundo multilingue?

Code-switching—e mescla di palabra di diferente idioma den un solo combersacion—awor ta un norma diario na Aruba. Nos ta mescla terminonan Ingles manera "grooming," "startup," of "fintech" sin pensa dos biaha. E palabranan aki ta drenta den nos papiamento y den nos scritura, specialmente ora e topico ta moderno of tecnico. Appnan, cultura popular, y tendencia global ta cambiando e manera con nos ta comunica. Pero na ki costo?

E generacion mas hoben, lanta den un mundo digital, ta increiblemente dota den Ingles. Nan ta consumi contenido di TikTok, YouTube, y scolnan internacional. Mientrastanto, e generacion di mas edad pa hopi tempo caba ta sinti nan mes comodo den Spaño, danki en parte na decadanan di wak telenovela. Entre nan dos, Papiamento tin biaha ta keda pa yena e espacionan emocional of informal—no semper e idioma principal pa combersacionnan serio.

Hasta den e redaccion di AWEMainta, tin biaha nos ta scoge palabranan Ingles ora di skirbi tocante topiconan compleho. E ta sinti mas facil, mas cla, of simplemente mas natural pa laga cierto terminonan den Ingles. Pero ora nos haci esey mucho hopi, nos ta core e riesgo di manda e mensahe cu Papiamento no ta ekipa pa maneha ideanan moderno. Esey no ta berdad—pero mas nos evita di reta Papiamento pa evoluciona, mas dificil e ta bira pa e idioma crece.

Textmento y red social ta añadi na e presion. Abreviacion, emoji, y slang ta domina comunicacion digital. Nos ta compronde'e, si—pero e ta haciendo uzo completo y rico di Papiamento sinti menos comun y hasta menos "cool."

Esaki no kier men cu code-switching ta malo. Aruba semper tabata un isla multilingue. Pero nos mester ta consciente tocante cua idioma nos ta centralisa. Ora Ingles ta domina nos educacion, nos medionan di comunicacion, y nos combersacionnan di tecnologia, Papiamento por cuminsa sinti como un actor secundario en bes di e strea.

Pues, kico nos por haci?
Nos mester uza Papiamento intencionalmente—no djis pa joke y charlanan casual, pero pa topiconan serio tambe. Nos mester skirbi, lesa, papia, y hasta siñ'e na un manera cu ta respeta su potencial completo. Terminonan tecnico y moderno por ser adapta. Palabra nobo por ser crea. Otro islanan y culturanan chikito ta haciendo esaki tambe—pues dicon nos no?

Papiamento no ta djis parti di nos pasado. E tin un luga den nos futuro, si nos lag'e. Pero esey ta nifica ta consciente di con frecuente nos ta haci code-switching—y puntra si ta conviniencia of custumber ta impulsando nos escogencianan di idioma. Laga nos no laga Papiamento perde forsa den silencio den fondo.

Haci uzo di SETAR su Teleshop Online pa un servicio rapido y conviniente

UNDA CU TA, KI ORA CU TA
CU SETAR ONLINE
LAGA NOS ASISTI BO CU:
• CAMBIO DI SERVICIO/UPGRADES
• ADD-ONS DI SERVICO
• RENOBACION DI CONTRACT
• CONTRACT NOBO
• (RE)ACTIVACION DI SIM
• PICK-UP LIHER NA TELESHOP IRAUSQUIN PLEIN
EMAIL NOS NA: STORE@SETAR.AW
SETAR

SETAR su Teleshop Online ta brinda nos clientenan e facilidad pa por haci diferente servicio di SETAR online via e email store@setar.aw y cu e opcion di pick-up rapido na Teleshop Irausquin Plein.

Pa medio di e email store@setar.aw, clientenan por manda nan peticion pa e siguiente servicionan:

• Upgrade y cambio di servicio existente, sea di Mobil, Internet of TV
• Add-ons pa bo servicio(nan)
• Renobacion di contract
• Peticion pa un servicio nobo
• (Re)Activacion di SIM card
• Pick-up rapido di producto na Teleshop Irausquin Plein

Esaki di un manera facil y sigur, for di e comodidad di bo cas y na e momento cu bo ta desea. Asina aki nos ta haci e bida di nos clientenan mas facil sin tin nodo di bishita un Teleshop. Teleshop Online ta disponibel di dialuna pa diabierna di 9.00 am pa 5.00 pm.

E servicio aki ta refleha SETAR su compromiso cu innovacion y servicio na nos clientenan, simplificando e manera cu nos clientenan ta interactua cu nos y treciendo e experiencia di un Teleshop mas cerca.